

ECOS



Español básico
Cómo escribir
un relato corto

Tema del mes
El aprendizaje
de escritor

**La literatura
de Puerto Rico**
Gente pez

ESPECIAL
LITERATURA



1. Introducción **I** 01:06

ESPAÑOL BÁSICO

2. Cómo escribir un cuento o un relato corto **I** 09:13

TEMA DEL MES**ESPECIAL LITERATURA**

3. La anormal lucidez **A** 05:26
4. Vocabulario **I** 02:40
5. La cuenta atrás **A** 07:19
6. Vocabulario **I** 02:38
7. Ejercicio: Idioma – Modismos **I** 02:13
8. El aprendizaje de escritor – Citas de grandes maestros de la literatura **A** 05:57
9. Literatura de Puerto Rico – Ana Teresa Toro: Gente pez **I** 06:06

COMPRENSIÓN DE TEXTO

10. Panorama España – Tertulias literarias **I** 03:04
11. Panorama Latinoamérica – Colombia y Perú: El final de una amistad **F** 02:24
12. Cuaderno literario: Blancanieves, un cuento de hadas escrito en tiempos del coronavirus **I** 05:44
13. Despedida **F** 00:32

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción

01:06 **I**

Covadonga: En esta ocasión, le ofrecemos un especial sobre literatura, con relatos, noticias y textos de renombrados autores y autoras de la literatura española y latinoamericana.

Carlos: Asimismo, seguimos repasando el español básico para que usted refresque sus conocimientos del idioma. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

renombrado/a

➤ bekannt

la premisa imprescindible

➤ unabdingbare Voraussetzung

la entrega

➤ Folge

afianzar

➤ (hier) festigen

la pauta

➤ Muster

el microrrelato

➤ Ultrakurzgeschichte,
Flash-Fiction

al respecto

➤ (hier) zu diesem Thema

la clase particular

➤ Privatstunde

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

ESPAÑOL BÁSICO**2. Cómo escribir un cuento o un relato corto**

09:13 **I**

Covadonga: En ECOS Audio seguimos, en esta nueva entrega, repasando el español básico para que usted afiance sus conocimientos del idioma.

Carlos: En esta ocasión, le daremos pautas para escribir relatos cortos, cuentos y microrrelatos.

Covadonga: Escuche a continuación el siguiente diálogo y, después, haga un ejercicio al respecto.

Carmen, la profesora de español, después de sus clases en la academia de idiomas, da algunas clases particulares. Mario es uno de sus alumnos. Hoy la clase va a ir de cómo escribir un cuento, un relato corto o un microrrelato.

Profesora/Carmen: Hola, Mario, ¿cómo estás? Tal y como me pediste la semana pasada, vamos a dedicar esta clase a la escritura creativa. Vas a aprender cómo escribir un cuento o un relato corto, ¿te parece bien?

Mario (Italia): Sí, ¡genial! A mí me gustaría escribir historias cortas de ciencia ficción, pero no sé cómo empezar.

Profesora/Carmen: Por lo menos ya sabes el tema. El primer paso para empezar a escribir es elegir un tema interesante, y tú lo tienes claro, quieres escribir sobre ciencia ficción.

Mario (Italia): Sí, me fascina la vida extraterrestre y los alienígenas, y he leído muchos libros de este género. Pero no sé ordenar bien mis ideas.

Profesora/Carmen: Vamos por pasos, Mario. Hemos dicho que lo primero de todo es tener un tema, después necesitamos planear la estructura del relato, que se compone de tres partes, el inicio, el nudo y el desenlace.

tal y como

- genauso wie

el alienígena

- Alien

el género

- Gattung

el nudo

- (hier, Erzählung) Hauptteil

el desenlace

- Auflösung

la ubicación

- (hier) Handlungsrahmen

consecutivo/a

- aufeinander folgend

el suspense

- Spannung

la trama

- Handlung

enganchar

- (hier) fesseln, neugierig machen

Mario (Italia): Ah, claro. Y ¿qué es el nudo de una historia?

Profesora/Carmen: Te explico cada parte más detalladamente y tú tomas notas. Primero, el inicio. En el inicio de un relato se presentan el personaje o personajes, la ubicación y la introducción a una historia. Segundo, el nudo. En el nudo ya comienza a desarrollarse la historia a través de sucesos y hechos consecutivos. Es la parte central del relato, en el que suelen aparecer elementos de suspense o problemas que los personajes tienen que solucionar.

Y tercero, el desenlace. El desenlace de la historia es la parte en la que se resuelve el conflicto o la trama. Ocurre algún hecho que soluciona o establece una nueva normalidad. O sea, el fin de la historia. ¿Has entendido los pasos para escribir un relato corto?

Mario (Italia): Sí, sí, ahora lo entiendo. Al principio, presento a mi alienígena; en el nudo le mando a una misión planetaria, y en el desenlace acaba con su trabajo y finaliza el suspense.

Profesora/Carmen: Un resumen muy original, Mario. Creo que has entendido más o menos el mecanismo del relato corto. Ahora, te voy a dar unos cuantos consejos para que desarrolles la historia. Apunta. Acuérdate de que cuando inicies un relato, debes empezar siempre con una frase que enganche. Además, las descripciones deberán ser breves, y no debes utilizar muchos

personajes, con uno o dos personajes es suficiente. También es importante que incluyas acciones impactantes. Y algo muy importante, describe muy bien los detalles del personaje para que el lector pueda imaginárselo. Por ejemplo, “El alienígena de figura delgada y ojos pequeños y metálicos nos miraba fijamente, mientras que sus alargados dedos sujetaban una esfera, que emitía ráfagas de una luz cegador”.

Mario (Italia): Oh, me gusta mucho esa frase para comenzar mi relato de ciencia ficción, ¿puedo usarla, Carmen? Yo podría empezar a escribir hoy mismo un relato para que me orientes un poco. ¿Tienes más consejos para este escritor aficionado?

Profesora/Carmen: Tengo unos cuantos más, sí. Sigue apuntando en tu cuaderno... En las historias cortas no hace falta que expliques todo al por menor. Es decir, siguiendo el ejemplo anterior del extraterrestre, se sobreentiende que tiene poderes sobrenaturales;

la esfera

• Kugel

la ráfaga

• (hier Licht) Blitz, Strahl

cegador

• gleißend, blendend

todo al por menor

• alles im Detail

se sobreentiende

• es ist sonnenklar

excederse

• (hier) es übertreiben

irse por las ramas

• abschweifen

conciso/a

• kurz, knapp

ir al grano

• zum Wesentlichen kommen

no tienes que explicar de qué manera los has adquirido. Además, tienes que intentar escribir frases cortas, utilizando los adjetivos y sustantivos adecuados, y sin excederte, para que el lector deje volar su imaginación. También evita meter mucha paja o irte por las ramas..., porque, entonces, la historia se haría muy larga, y ya no estarías escribiendo un relato corto... La extensión máxima de los relatos cortos varía entre las 300 y las 700 palabras, más o menos. Los microrrelatos, en cambio, son historias mucho más breves, tan breves que su extensión puede comprender entre cinco y doscientas palabras, nada más. Como dice el dicho, “Lo bueno, si breve, dos veces bueno”.

Mario (Italia): Ah, es bueno saberlo. Umm, Carmen, ¿me puedes explicar qué significa “meter paja” e “irte por las ramas”? ¿Es una metáfora, ¿verdad...?

Profesora/Carmen: Pues, sí, son dos modismos... “Meter mucha paja” significa, coloquialmente, contar demasiadas cosas innecesarias de la historia... E “irte por las ramas” sería contar muchas historias paralelas y desde muchos puntos de vista. En los cuentos o relatos cortos debemos ser muy concisos e ir al grano. También es muy importante mantener el suspense en una historia hasta el final. Es lo que hace que el lector se enganche y se sorprenda. E intenta también incluir alguna

reflexión o alguna moraleja que deje huella al lector. Y ya solo nos falta poner el título a nuestro relato. El título debe ser sugerente , pero sin mostrar demasiados detalles de la historia.

Mario (Italia): Uff, has dicho tantas cosas interesantes que son fáciles de entender, pero lo difícil es aplicarlas y comenzar a escribir un relato.

Profesora/Carmen: Mario, hay un refrán que dice “El comer y el rascar, todo es empezar”. Y en la escritura también; todo es empezar. Así que el ejercicio de hoy consiste en un relato corto. Deja volar tu imaginación y empieza ya tu relato corto de ciencia ficción... Y si no lo acabas hoy, me lo traes para la próxima clase. ¿De acuerdo?

Mario: Me pongo manos a la obra, Carmen.

→ Ejercicio

Covadonga: A continuación, haga un ejercicio al respecto.

Carlos: Diga si es verdadero o falso.

1. Un relato se desarrolla en este orden, nudo, inicio y desenlace.

2. Mario quiere escribir un relato corto de ciencia ficción.

la moraleja

➤ Lehre; Moral

sugerente

➤ anregend

repetitivo/a

➤ wiederkehrend

insistente

➤ hartnäckig; aufdringlich

TEMA DEL MES ESPECIAL LITERATURA



3. La anormal lucidez

05:26 **A**

Covadonga: A continuación, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan en los siguientes relatos cortos.

Carlos: Seguidamente escuchará un relato corto para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema: “La anormal lucidez”, por Covadonga Jiménez.

A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

“La primera cosa que recuerdo es una gran explosión, cuya detonación fue tan fuerte que salí disparada hasta el otro extremo de la habitación. El golpe en la cabeza debió de ser tan brutal que me desvanecí al instante. Ya no recuerdo más. No sé cuánto tiempo he pasado sin que mi cerebro volviera a funcionar; ahora mi mente no me deja descansar, me bombardea con pensamientos extraños e inconexos. En ocasiones, siento como que mi cuerpo flota y en otras, que me pesa como una losa. ¡Qué sensación tan extraña! Continuamente escucho unos sonidos repetitivos e insistentes , que me hacen presuponer que me encuentro en una

estación de cuidados intensivos de algún hospital, conectada a una máquina. Hasta ahora, no he conseguido abrir los ojos ni mover un músculo, pero el sentido del oído lo conservo. Soy prisionera de mi propio cuerpo. Y eso me hace recordar que, de pequeña, las películas de terror me provocaban siempre unas pesadillas espantosas. Y ahora el destino ha querido que yo sea la protagonista de una de esas escenas terroríficas. Si pudiera articular palabra, gritaría que me dejaran ir... Solo quiero descansar. Estoy en un continuo estado de vigilia, y eso me desespera. Aunque puede que mi plan D funcione. De mi cuello llevo siempre la medalla de donante de órganos, es la única manera de ser útil en esta sociedad. Salvar una vida es como escribir un epitafio vital para la posteridad. Y, fantaseando un poco, es posible que, de esa manera siga, viviendo algo de mí en esas otras identidades, aunque sea en forma de hígado... Me hace gracia esa ocurrencia, pero desgraciadamente no puedo reír ni mover las

la estación de cuidados intensivos

➤ Intensivstation

puede que + subjuntivo

➤ möglicherweise

la comisura de la boca

➤ Mundwinkel

el emoticono

➤ Emoji

reconfortante

➤ Trost bringend

desistir

➤ ablassen, aufgeben

reanudar

➤ wiederaufnehmen

el estado onírico

➤ Traumzustand

comisuras de mi boca, mi mente solo puede enviarme emoticonos de sonrisa :-). ¿Es la puerta? Alguien ha entrado en la habitación, oigo sus pisadas. Noto que se acerca a mi oído y me susurra unas palabras que no llego a entender... Siento mucho frío, pero me invade una inmensa paz. Estoy feliz. ¡Creo que ha llegado el momento de partir! ¡Mi plan D ha funcionado!".

El insistente sonido del despertador del móvil le devuelve a otra vida más mundana. Se revuelve entre las sábanas, pero se resiste a abrir los ojos, solo quiere seguir soñando el final reconfortante de una pesadilla más. Desiste en su intento de reanudar el sueño interrumpido. Se ha roto la magia de ese estado onírico que confunde. Ahora toca volver a la anormal lucidez de la vida, que continúa un día más.

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Escuche atentamente y diga si es verdadero o falso.

1. Lo primero que recuerda la protagonista es estar en un hospital.

2. Puede pensar y escuchar, pero no puede mover ni un músculo de su cuerpo

3. Se sobresalta con el sonido de una ambulancia y quiere despertarse de esa pesadilla.

4. Vocabulario

02:40 **I**

Carlos: Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **el relato corto:** Kurzgeschichte
- **la lucidez:** Klarheit; Deutlichkeit
- **salir disparado/a:** (hier) weggeschleudert werden
- **desvanecerse:** (hier) ohnmächtig werden
- **el cerebro:** Gehirn
- **los pensamientos:** Gedanken
- **inconexo/a:** (hier) unzusammenhängend, zusammenhanglos
- **flotar:** (hier) schweben
- **pesar como una losa:** (hier) schwer sein wie eine Steinplatte
- **estar conectado/a a:** angeschlossen sein an
- **no mover un músculo:** keinen Muskel bewegen
- **el sentido del oído:** Gehör, Gehörsinn

- **mantener con vida a alguien:** jdn. am Leben erhalten

- **la pesadilla:** Albtraum

- **la película terrorífica:** Gruselfilm

- **dejar ir:** (hier) entlassen, gehen lassen

- **en estado de vigilia:** im Wachzustand

- **el/la donante de órganos:** Organspender/in

- **el epitafio:** Grabinschrift

- **vital:** (hier) wichtig

- **la posteridad:** Nachwelt

- **el hígado:** Leber

- **la ocurrencia:** (hier) Einfall

- **la pisada:** Tritt, (hier) Schritt

- **susurrar:** flüstern

- **el momento de partir:** der Moment zu gehen

- **mundano/a:** weltlich, irdisch; (hier) banal

- **el insistente sonido:** Dauerton

- **resistirse:** (hier) sich wehren

- **revolverse:** (hier) sich wälzen

- **la sábana:** Betttuch

5. La cuenta atrás

07:19 **A**

Carlos: Seguidamente, escuchará un relato corto, esta vez, de ciencia ficción: “La cuenta atrás”, por Covadonga Jiménez. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Como tú sabes, T-Enlace-Ethos, ser piloto de prototipos de naves espaciales tiene su riesgo

y provoca mucha adrenalina, casi tanta como ser agente secreto de Titán. La misión en la que me encuentro la acepté a regañadientes, los terrícolas no han sido nunca santo de mi devoción. Pero las órdenes son órdenes para los “guardianes del espacio”. Sin embargo, la idea de tener que pasar un tiempo en este planeta en fase de desintegración y con unos habitantes que se encuentran a años luz de nuestra galaxia me seguía sin seducir. Además, mis informes eran poco alentadores. T-Colonellus, jefe de la agencia de asuntos internos de Titán, me informó, antes de mi partida, sobre lo que me iba a encontrar: “Los terrícolas de las élites son seres egocéntricos, destructivos, manipuladores, a los que el materialismo y el poder los seduce más que proteger a su propia especie y su medioambiente. No intentes entenderlos, eso será una tarea imposible. Se encuentran en un estado evolutivo tan embrionario que tendrán que pasar miles de millones de años hasta que alcancen nuestro nivel de desarrollo. Es muy

no ser santo de mi devoción

- mir nicht liegen, etw./jdn. nicht mögen

me seguía sin seducir

- ich fand es weiterhin nicht attraktiv

alentador/a

- ermutigend

el estado evolutivo

- Entwicklungsstand

la averiguación

- Ermittlung

Pobres ilusos

- arme Leichtgläubige

ochentero/a

- aus den 80ern

el extrarradio urbano

- Außenbezirk

posible que la única opción que tengamos, en un futuro no muy lejano, sea la intervención del planeta para que no sea destruido por la propia codicia y maldad de estas élites plutócratas”. Y me avisó: “Limitate a cumplir tu misión, intégrate en su sociedad, pero no llames la atención y sé discreto...”. Ya llevo aquí un tiempo; para ser más exactos desde que se inició la pandemia en todo el planeta, que ha diezmando considerablemente su población y que es solo la punta del iceberg; lo peor está por llegar, pero ellos están en Babia. Siguen muy ocupados queriendo acabar con el virus, que los trae de cabeza. Según mis averiguaciones, se han extendido en el planeta diferentes teorías conspirativas sobre el origen de la pandemia. Una de ellas es la que se le atribuye a la intervención directa de los extraterrestres o alienígenas, como se refieren a nosotros. Pobres ilusos..., no tienen ni idea de lo que dicen. Nuestras armas bacteriológicas no dejarían en su planeta títere con cabeza; desaparecerían todos de la faz de la Tierra. Una teoría que a mí me ha llamado mucho la atención es la del movimiento ochentero musical Movimad, que dice que “la culpa de todo fue del chachachá...”. Un mensaje muy sugerente, seguiré investigándolo. Por cierto, mi aspecto humanoide no ha despertado ninguna sospecha ni tampoco mi leve acento de extrarradio urbano. Gracias al nuevo chip Verba-Enlace hablo a la perfección las 7000 lenguas del planeta Tierra,

con sus dialectos y sus variaciones coloquiales. Aprender idiomas me ha venido de perlas, porque me ha abierto muchas puertas en las altas esferas. También debo reconocer lo fácil que ha sido conseguir información confidencial en todos los ámbitos. Los seres de este planeta están bastante involucionados y cuentan con pelos y señales todos los detalles de su vida personal, sus secretos políticos, económicos y militares a través de plataformas de internet y redes sociales, que para nosotros están obsoletas y son muy fáciles de hackear. En definitiva, todo lo que necesitaba me lo han servido en bandeja de plata. Así que mientras espero la orden de T-Colonellus y de las altas instancias de Titán para volver, aprovecho para mandarte la invitación para la reunión secreta interestelar en la que expondré el resultado final de mis investigaciones, que afectará al nuevo orden planetario. ¡Empieza la cuenta atrás!

INVITACIÓN: Misión Renacer. Fecha, el 11 del 11. Hora cósmica, a las 11. Dirección, el firmamento, punto cero. Lugar del evento, Gran Estrella Fugaz. Medio de transporte, agujeros de gusano. ¡Que la fuerza os acompañe!

me ha venido de perlas

► kam mir wunderbar entgegen

confidencial

► vertraulich

involucionado/a

► zurückentwickelt

contar con pelos y señales

► mit allen Details erzählen

interestelar

► interstellar

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Diga si es verdadero o falso.

1. El protagonista es piloto de coches de carreras y agente comercial de Titán.
2. Al protagonista le gustan los idiomas y habla las 7000 lenguas del planeta Tierra.
3. Los terrícolas de las élites están muy evolucionados y guardan muy bien sus secretos.

6. Vocabulario

02:38 **I**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán.

- **el piloto de prototipos de naves espaciales:** Raumschiffprototypen-Pilot
- **la nave espacial:** Raumschiff
- **el agente secreto:** Geheimagent / Geheimgent
- **los terrícolas:** die Erdlinge
- **el encargo:** Auftrag
- **a regañadientes:** zähneknirschend
- **el guardián:** Hüter
- **seducir:** verführen

- **la desintegración:** Auflösung
- **a años luz:** Lichtjahre entfernt
- **la especie humana:** Menschheit
- **ser discreto/a:** unauffällig sein
- **el sistema solar:** Sonnensystem
- **la codicia:** Gier
- **diezmar:** dezimieren
- **la población mundial:** Weltbevölkerung
- **estar en Babia:** (ugs.) geistesabwesend sein, mit den Gedanken anderswo sein
- **la teoría de la conspiración:** Verschwörungstheorie
- **traer de cabeza:** (ugs.) Kummer machen
- **no dejar títere con cabeza:** (ugs.) alles kurz und klein schlagen
- **desaparecer de la faz de la Tierra:** vom Erdboden verschwinden
- **la guerra bacteriológica:** biologische Kriegsführung
- **descifrar:** (hier) entschlüsseln
- **con pelos y señales:** (ugs.) in allen Einzelheiten
- **obsoleto/a:** veraltet; überholt
- **servir/o/ poner algo en bandeja de plata:**

el modismo

- Redewendung

deducir de

- ableiten aus

componer

- bilden, zusammensetzen

el uso lingüístico

- Sprachgebrauch

transmitir

- vermitteln

dicho/a

- besagt

- etw. auf einem silbernen Tablett servieren
- **la estrella fugaz:** Sternschnuppe
- **renacer:** wiedergeboren werden
- **la cuenta atrás:** Countdown
- **el agujero de gusano:** (Theorie) Wurmloch

7. Ejercicio 3

Idioma: Modismos

02:13 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no siempre puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

→ Ejercicio 3

Carlos: Elija la definición correcta.

1. “Con pelos y señales” se refiere, en este caso, a...

- a. contar o explicar algo detalladamente.
- b. una depilación completa
- c. tatuarse la cabeza.

2. “Servir o poner algo en bandeja de plata”, en este caso, se refiere a...

- a. conseguir mucho dinero de forma ilegal.
- b. facilitar mucho las cosas a alguien para que consiga sus propósitos.
- c. colocar bandejas con abundante comida.

8. El aprendiz de escritor - Citas de grandes maestros de la literatura

05:57 **A**

Covadonga: Algunos de los escritores y escritoras más importantes de las letras españolas y latinoamericanas han contado en alguna ocasión cómo se enfrentan a la creación literaria. Y la mayoría de los autores y las autoras que le presentamos coincidían en que para escribir hay que tener pasión, disciplina, imaginación y ser un gran lector o lectora.

Carlos: A continuación, le ofrecemos seis autores de renombre internacional que desvelan los secretos de su vocación y dan consejos sobre cómo afrontar el proceso de escribir.

coincidir
 ► (hier) übereinstimmen

la vocación
 ► Berufung

el/la risueño/a
 ► der/die Vergnügte

acrecentar
 ► vergrößern; vermehren

asombrado/a
 ► erstaunt

primordial
 ► vorrangig

1. **Miguel de Cervantes (1547-1616)**, el genial autor español, que escribió la obra cumbre de la literatura universal *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, recomendaba a los que se iniciaban a escribir:

“Procurad también que, leyendo vuestra historia, el melancólico se muera de risa, el risueño la acreciente, el simple no se enfade, el discreto se admire de la invención, el grave no la desprecie ni el prudente deje de alabarla”.

2. **El escritor e intelectual argentino Julio Cortázar (1914-1984)** fue un autor innovador de novelas, prosa poética y relatos cortos. Y decía: “Escribe una historia corta cada semana. Es totalmente imposible escribir 52 malas historias seguidas”.

3. **La autora catalana Ana María Matute (1925-2014)** fue una novelista destacada de la llamada generación de los niños asombrados cuya obra describe el ambiente de la posguerra española, aunque también escribió relatos cortos y cuentos para niños. Y así definió su relación con la literatura:

“Escribir para mí no es una profesión, ni siquiera una vocación. Es una manera de estar en el mundo”.

4. **Jorge Luis Borges (1899-1986)**, poeta, ensayista y escritor argentino, figura clave de la

literatura en lengua castellana del siglo XX. Sus relatos breves ocupan un puesto especial en la literatura universal. Borges estaba convencido de que para ser un buen escritor la lectura era primordial:

“Uno no es lo que es por lo que escribe, sino por lo que ha leído”.

5. El colombiano Gabriel García Márquez (1927-2014), autor de *Cien años de soledad*, obra cumbre del llamado realismo mágico, situó la narrativa hispanoamericana en el más alto nivel de la literatura mundial. Y así entendía él la escritura:

“Lo cierto es que el hecho de escribir obedece a una vocación apremiante, que el que tiene la vocación de escritor tiene que escribir, pues sólo así logra quitarse sus dolores de cabeza y su mala digestión”.

6. Ernesto Sábato (1911-2011), escritor y ensayista argentino, dedicó parte de su obra literaria a temas sobre el ser humano y su existencia. Es

primordial

➤ vorrangig

la obra cumbre

➤ Meisterwerk

la narrativa

➤ Prosa

apremiante

➤ dringlich; dringend

a la inversa de

➤ im Gegensatz zu

el autor de *Uno y el universo*, uno de los mejores libros del siglo XX. Y decía lo siguiente:

“Un buen escritor expresa grandes cosas con pequeñas palabras; a la inversa del mal escritor, que dice cosas insignificantes con palabras grandiosas”.

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “**El aprendizaje de escritor. Citas de grandes maestros de la literatura**”.

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta. Diga a quién corresponden las siguientes citas.

1. “Escribir para mí no es una profesión, ni siquiera una vocación. Es una manera de estar en el mundo”.

a. Ernesto Sábato

b. Ana María Matute

2. “Escribe una historia corta cada semana. Es totalmente imposible escribir 52 malas historias seguidas”.

a. Julio Cortázar

b. Jorge Luis Borges

9. La literatura de Puerto Rico

Gente pez

06:06 **I**

Covadonga: Seguimos con nuestro especial sobre literatura, leyendo parte del texto que la conocida escritora y periodista puertorriqueña Ana Teresa Toro ha escrito para ECOS sobre la vida en Puerto Rico después del huracán.

Carlos: Escuche un fragmento del cuento: *Gente pez*, por Ana Teresa Toro.

Después del huracán tuve muchos sueños raros y muy vívidos. Despertaba sudando a mitad de la noche, no sé bien si por el calor que hacía en la casa –esa estela permanente de humedad que queda después de que el viento y el agua lo sacuden todo– o si porque lo que vivía en cada sueño me purgaba el cuerpo de alguna cosa.

Abría los ojos y eran apenas las once de la noche, y sentía que había vivido ya varias vidas. Mi esposo y yo nos acostábamos temprano, a veces a las ocho y en alguna ocasión a las siete. Estábamos hartos de los mosquitos, de la alfombra de abejas muertas que aparecía cada mañana en el balcón y, sobre todo, estábamos hartos el uno del otro. Nos aburríamos. Nuestra vida poshuracanada consistía en coordinar filas, la del agua, la del hielo, la de la gasolina, la del gas y la comida. Leíamos. Hablábamos. Comíamos. Teníamos calor todo el tiempo. Mal humor todo el tiempo. Nada más. El pobre, en una ocasión, quiso que saliéramos a mirar la luna y que tomáramos vino caliente a la luz de una vela. Le dije que no, gracias, que yo no quería saber de velas, que quería luz eléctrica, y que las estrellas y la luna prefería verlas a través de la aplicación de constelaciones que tenía en mi celular, el aparato que ya llevaba más de un mes sin servicio ninguno. Desde ese día juré que nunca más iría a acampar o andaría por ahí romantizando fogatas y él entendió, con frustración, que no siempre el calor está al servicio de las pasiones.

Hoy ha sido distinto. He dormido más de la cuenta y el reloj marca las tres de la madrugada. En un par de horas va a amanecer, así que me siento triunfante. Sin embargo, he perdido la batalla contra el sudor. Las sábanas están mojadisimas y yo me siento más aguada que nunca. Como si nadara en mis propios líquidos.

vívido/a

- lebendig

la estela

- (hier fig.) Spur

sacudir

- erschüttern; durchschütteln

purgar

- (hier) abführen, reinigen

poshuracanado/a

- nach dem Orkan

la fila

- (hier) Schlange; Schlangestehen

el celular

- (LA) Handy

acampar

- campen

la fogata

- Lagerfeuer

más de la cuenta

- viel zu viel

aguado/a

- wässrig

Me desconcierta la sensación, sobre todo, por lo mucho que se parece a mi sueño. Al otro lado de la conciencia, soñé que uno de los saldos del huracán fue que, después de aquellos aguaceros y ventoleras, todos en la isla comenzamos a sudar exageradamente, y a sudar un agua mucho más salada de lo usual. Era como si el mar, que se metió por todas partes de nuestras casas, también se hubiese metido por nuestros poros, y lo estábamos expulsando. Pero el problema es que pasaban los meses y seguíamos sudando igual. Hasta que la piel se fue adaptando. Y, entonces, aparecieron las primeras escamas. En el noreste creíamos que eran cuentos de camino. Después de todo, nadie tenía electricidad ni internet, así que no había manera de verlo. Pero nuestros familiares en los Estados Unidos comenzaron a confirmarlo con horror, cuando veían los reportajes sobre los escamosos en las noticias.

Mi esposo y yo nos reíamos de todo aquello. ¿Te imaginas? ¿Gente con escamas en la cara?

desconcertar

• verwirren

el saldo

• (hier) Ergebnis, Folge

el aguacero

• Wolkenbruch

la ventolera

• Windstoß

la escama

• Schuppen

el cuento de camino

• Geräucht

el/la escamoso/a

• schuppiges Wesen

liviano/a

• (hier) entspannt

extinguirse

• aussterben, (hier) sich auflösen

Imposible... Pero muy adentro crecía una duda. Después de todo, ¿por qué tanto sudor? Podíamos quedarnos todo el día echados sin hacer nada, comiendo todo tipo de azúcares y perdiíamos peso constantemente. Estábamos livianos, ligeros, la ropa se nos aguaba encima. Se nos estaba extinguendo el cuerpo y, con él, todos nuestros proyectos de vida. Teníamos tanto, pero tanto calor.

(Fuente: ECOS 12/20, págs. 44-48)

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto “Gente pez”, por Ana Teresa Toro.

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta.

1. El marido...

- a. ...y la protagonista querían salir a mirar la luna y tomar algo a la luz de las velas.
 b. ...de la protagonista quería que ambos salieran a mirar la luna y tomar algo a la luz de las velas.

2. La gente...

- a. ...sudaba tanto que le parecía que se le aguaba el cuerpo y que le salían escamas.
 b. ...nadaba tanto en el mar que le salían escamas.

COMPRESIÓN DE TEXTO

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes textos y, a continuación, haga el ejercicio de comprensión auditiva.

10. Panorama España

Tertulias literarias

03:04 **I**

Covadonga: En España siempre ha habido tertulias literarias en populares cafés.

Carlos: Escuche a continuación el texto de “Panorama España: Tertulias literarias”.

En España los cafés y las tertulias literarias siempre han existido. A los españoles nos gusta encontrarnos para conversar. Así que reunirse para hablar del mundo en general y de las Letras, en particular, es algo natural. Hay dos cafés históricos que todavía hoy celebran tertulias literarias, en Madrid el Café Gijón (1888) y en Salamanca el Café Novelty (1905).

la tertulia literaria

► literarischer Stammtisch,
Gesprächskreis

en particular

► im Besonderen

la cerveza artesana

► selbst gebräutes Bier

autopublicado/a

► im Selbstverlag erschienen

estar considerado/a

► gelten als

Hoy hay muchos cafés con tertulia, entre los más populares: El dinosaurio todavía estaba allí (Madrid, Ave María, 8). La fórmula café + libro no es nueva en Europa.

En España hay también tabernas literarias, como Las Jerónimas, en Sevilla, que ofrece cerveza artesana, libros y buena compañía. Tienen libros, por lo general, de autor (autopublicados) para comprar o alquilar.

¿SABÍA USTED QUE...?

“Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí”.

Este microrrelato está considerado el más breve en lengua castellana. Es del escritor Augusto Monterroso (Honduras, 1920-2003, México). (Fuente: ECOS 12/20, pág. 12)

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “Panorama España: “Tertulias literarias”.

Carlos: A continuación, haga el siguiente ejercicio. Diga cuál es la respuesta correcta.

¿Qué quiere decir en este contexto “las Letras”?

- Se refiere a las del abecedario.
- Se refiere a la literatura.
- Se refiere a las de los libros.

11. Panorama Latinoamérica

Colombia y Perú: El final de una amistad

02:24 **F**

Covadonga: Dos grandes de la literatura latinoamericana acabaron su amistad debido al nombre de una mujer.

Carlos: Escuche a continuación el texto “Colombia y Perú: El final de una amistad”.

Gabriel García Márquez y Mario Vargas Llosa. Dos gigantes de la literatura latinoamericana. El primero, colombiano; el segundo, peruano. Ambos recibieron el Premio Nobel. Los dos fueron muy amigos, incluso vecinos en la Barcelona de los años 60. Hasta que el 12 de febrero de 1976, el peruano le dio un puñetazo en la cara al colombiano. Sucedió en el Palacio de Bellas Artes de México D.F. Había gente presente. “¡Esto por lo que le hiciste a Patricia en Barcelona!”, dijo Vargas Llosa, y le pegó en la cara. Patricia era la esposa del peruano. ¿Qué le hizo García Márquez a Patricia? No lo sabemos. Fue el final

el puñetazo

➤ Faustschlag

sucedier

➤ geschehen, sich ereignen

esto, por lo que le hiciste a P

➤ das ist dafür, was du P.

angetan hast

el nobel

➤ Nobelpreisträger

Blancanieves

➤ Schneewittchen

de la amistad entre los dos nobeles.

(Fuente: ECOS 12/20, pág. 9)

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de: “Colombia y Perú: El final de una amistad”.

Carlos: A continuación, haga el siguiente ejercicio. Diga verdadero o falso.

En la Barcelona de los años sesenta el escritor colombiano Gabriel García Márquez le pegó un puñetazo a su amigo Mario Vargas Llosa, escritor peruano.

12. Cuaderno literario

Blancanieves, un cuento de hadas, escrito en tiempos del coronavirus

05:44 **I**

Covadonga: Ahora, escuche con atención en nuestro “Cuaderno literario” el relato: *Blancanieves, un cuento de hadas, escrito en tiempos del coronavirus*.

Carlos: Por nuestra lectora Gudrun Hörstrup. Después, haga un ejercicio de comprensión del texto.

Érase una vez una atractiva reina que, tras una mascarilla higiénica, escondía unos labios de color rojo intenso. Un día cualquiera preguntó a su espejo mágico: “¿Quién es la mujer más gua-

pa del país?”. Y el espejo contestó: “Tu hijastra, Blancanieves”. Entonces, la reina se puso roja de cólera y de celos, y comenzó a pensar en un plan maléfico para deshacerse de Blancanieves. Como la reina tenía más de 60 años y pertenecía al grupo de riesgo en tiempos del coronavirus, buscó en internet para su plan a dos hombres sin escrúpulos, que aceptaron secuestrar y matar a Blancanieves por 20 paquetes de papel higiénico. Sin embargo, cuando los dos hombres encontraron a Blancanieves, se quedaron impactados por su belleza y no quisieron acabar con ella. Así que la dejaron abandonada en un bosque frondoso para que no encontrara el camino de vuelta, y su madrastra no se enterase de que estaba aún viva. En el bosque, Blancanieves anduvo durante días entre árboles y arbustos hasta que llegó a una pequeña casa. Como la joven tenía hambre y sed, y nadie le abría la puerta, se decidió a entrar por su cuenta. Ya dentro de la casa,

la hijastra

- Stiefvater

la cólera

- (hier) Wut

maléfico/a

- (hier) böse

deshacerse de

- loswerden

secuestrar

- entführen

impactado/a

- (hier) fasziniert

frondoso/a

- (Wald) dicht

la madrastra

- Stiefmutter

por su cuenta

- auf eigene Faust

el gel antibacteriano

- Desinfektionslösung

desconsolado/a

- (hier) untröstlich

observó que en la primera estancia había una mesa con siete sillas, pero se extrañó de que entre las sillas no hubiera una distancia de 1,5 metros, sino de solo un metro. Después, entró en otra habitación de unos 28 metros cuadrados –no de 35 metros cuadrados, lo permitido en tiempos de pandemia– con siete pequeñas camas. Y pensó: “Seguramente, en esta casa viven los enanitos del bosque”. Horas más tarde, llegaron los simpáticos enanos, a quienes les encantó la presencia de Blancanieves y la invitaron a quedarse a vivir con ellos.

Después de un tiempo, la reina maléfica se enteró de que Blancanieves todavía estaba viva e intentó de nuevo acabar con su vida. Esta vez, ella misma la mataría y, para ello, se disfracó de vendedora de geles antibacterianos. Caminó por el bosque hasta llegar a la casa de los enanitos. Allí encontró a Blancanieves, a la que vendió uno de los geles, que había mezclado con veneno. Cuando Blancanieves se lo echó en las manos, cayó al suelo de forma fulminante..., y la madrastra huyó. Al llegar los enanitos a la casa, se encontraron a la joven aparentemente sin vida. Muy tristes y desconsolados decidieron poner su cuerpo en una caja de cristal, que dejaron en el bosque. Pasado un tiempo, un príncipe que pasaba por allí encontró a Blancanieves dentro de la caja de cristal, la contempló y, al ver lo bella que era, abrió la caja. En ese mismo instante, comenzó a llover. Las primeras gotas de

agua que cayeron sobre el rostro de Blancanieves la hicieron despertar. El príncipe se preguntó: “Pero... ¿cómo ha vuelto a la vida por unas simples gotas de agua?”. El misterio se desveló cuando los enanos averiguaron que el gel desinfectante que utilizó la malvada madrastra había sido importado de China, y el producto no cumplía las garantías sanitarias necesarias, por lo que, al mezclarse con el agua de lluvia, el veneno dejaba de surtir efecto. Blancanieves y su príncipe salvador se marcharon a caballo al palacio real, acompañados de los enanitos del bosque. Pocos días después, Blancanieves y el príncipe celebraron su boda con 50 invitados, siguiendo las recomendaciones sanitarias en tiempos de coronavirus. Y fueron muy, muy felices.

Adaptación del texto: C.J.

→ Ejercicio de comprensión de texto

Covadonga: Usted ha escuchado “Blancanieves, un cuento de hadas, escrito en tiempos del coronavirus”. A continuación, haga el siguiente ejercicio.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

el rostro

• Gesicht

malvado/a

• böse

dejar de surtir efecto

• aufhören seine Wirkung zu entfalten

no faltar

• fehlen Sie nicht; verpassen Sie nicht, seien Sie dabei

El segundo plan de la madrastra para acabar con Blancanieves consistía en...

- darle una manzana envenenada.
- infectarla con el coronavirus.
- venderle un gel antibacteriano importado de China.

13. Despedida

00:32 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo en esta ocasión. Volveremos a estar con usted en el próximo ECOS Audio. ¡No falte a nuestra cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland

© Spotlight Verlag 2020